



ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОБ ОПЕРАЦИЯХ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ НА КИПРЕ
(за период с 2 декабря 1973 г. по 22 мая 1974 г.)

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
ВВЕДЕНИЕ	3 - 10
I. ВООРУЖЕННЫЕ СИЛЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ	3 - 10
А. Состав и дислокация	3 - 7
В. Только сокращение численного состава ВСООНК	8 - 9
С. Функции и руководящие принципы	9 - 10
Д. Отношения с правительством и руководством турецких киприотов	10
Е. Свобода передвижения Вооруженных сил Органи- зации Объединенных Наций	10
II. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, НАПРАВЛЕННАЯ НА ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ВОЗОБНОВЛЕНИЯ ВОЕННЫХ ДЕЙСТВИЙ И СПОСОБСТВУЮЩАЯ ВОССТАНОВЛЕНИЮ И ПОДДЕРЖАНИЮ ЗАКОННОСТИ И ПОРЯДКА	11 - 16
А. Военная обстановка	11 - 15
1. Вооруженные силы на Кипре, кроме ВСООНК	11 - 12
а) Правительственные вооруженные силы	11
б) Вооруженные подразделения турецких киприотов	11
с) Греческие и турецкие национальные контингенты	12

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
2. Общая оценка обстановки с точки зрения предупреждения возобновления военных действий	I2 - I4
3. Соблюдение прекращения огня	I5
В. Мероприятия, касающиеся поддержания законности и порядка	I5 - I6
III. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, НАПРАВЛЕННАЯ НА ВОССТАНОВЛЕНИЕ НОРМАЛЬНЫХ УСЛОВИЙ	I6 - I9
IV. ПЕРЕГОВОРЫ МЕЖДУ ОБЩИНАМИ И ДОБРЫЕ УСЛУГИ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ	20 - 23
V. УСИЛИЯ ПОСРЕДНИКА	23
VI. ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ	23 - 25
VII. ЗАМЕЧАНИЯ	26 - 28
КАРТА. ДИСЛОКАЦИЯ ЧВС ООН НА 22 МАЯ 1974 ГОДА	

ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре охватывает события, имевшие место с 1 декабря 1973 года по 23 мая 1974 года, и пополняет новейшими данными отчет о деятельности Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) во исполнение мандата, изложенного в резолюции 186 (1964) Совета Безопасности от 4 марта 1964 года и последующих резолюциях Совета по Кипру.

1. ВООРУЖЕННЫЕ СИЛЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА НА КИПРЕ

А. Состав и дислокация

2. По состоянию на конец периода, охватываемого в моем последнем докладе, численность Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) составляла 2 557 военнослужащих и 173 гражданских полицейских, всего 2 730 человек. В результате второй фазы сокращения, намеченного в этом докладе, численность Вооруженных сил по состоянию на 23 мая 1974 года составляла 2 188 военнослужащих и 153 гражданских полицейских, всего 2 341 человек. Ниже излагаются подробности:

<u>Военный персонал</u>			<u>Всего</u>
Австрия	Штаб-квартира ВСООНК и военная полиция	10	
	Медицинский центр ВСООНК	14	
	Батальон	216	240
Канада	Штаб-квартира ВСООНК и военная полиция	38	
	Батальон	444	482
Дания	Штаб-квартира ВСООНК и военная полиция	15	
	Батальон	217	232
Финляндия	Штаб-квартира ВСООНК и военная полиция	11	
	Батальон	215	226
Ирландия	Штаб-квартира ВСООНК	3	3
Швеция	Штаб-квартира ВСООНК и военная полиция	12	
	Батальон	213	225

/...

<u>Военный персонал</u>		<u>Всего</u>
Соединенное Королевство	Штаб-квартира ВСООНК и военная полиция	139
	Батальон и бронетанковая разведывательная рота	436
	Подразделение тылового обеспечения ВСООНК	169
	Вертолеты поддержки	32
	Штаб контингента	4
Всего военного персонала		<u>2 188</u>

Гражданская полиция

Австралия	35
Австрия	55
Дания	23
Швеция	40
Всего гражданских полицейских	153
ОБЩАЯ ЧИСЛЕННОСТЬ ВСООНК	2 341

3. За период, охватываемый в настоящем докладе, произошли следующие изменения:

а) Австрия: 5-й батальон заменил 4-й батальон.

б) Канада: Десантная группа № 1 канадского воздушно-десантного полка заменила второй батальон Королевского канадского полка.

с) Дания: 21-й батальон заменил 20-й батальон. В марте 1974 года правительство Дании информировало Генерального секретаря о его стремлении произвести по меньшей мере весьма значительное сокращение в самое ближайшее время контингента датской гражданской полиции. Соответственно Генеральный секретарь дал согласие на сокращение датского контингента на 17 человек вместо 5, как это предусматривалось ранее второй фазой плана сокращения. Одновременно он аннулировал просьбы, которые он направил правительствам Австрии и Швеции, о сокращении их подразделений, находящихся в составе ЮНСИВПОЛ.

д) Финляндия: В данный период дважды имела место частичная замена. Прибывающие войска составляют 21-й батальон.

/...

е) Швеция: 52-й батальон заменил 51-й батальон.

г) Соединенное Королевство: 2-й батальон гвардейского полка "Колдстрим" заменил 5-й батальон королевских шотландских гвардейских драгунов. Парашютная рота Королевского бронетанкового корпуса заменила 4-й эскадрон "В" седьмого полка гвардейских драгунов, который в свою очередь заменил 16-й эскадрон "А" 5-го полка королевских улан. 7-я рота королевского транспортного корпуса заменила 8-ю роту, которая в свою очередь заменила 65-ю роту королевского транспортного корпуса.

4. Число постоянно укомплектованных военных наблюдательных пунктов было снижено с 53 до 41. Кроме того, три временных наблюдательных пункта оставались некомплектованными.

5. Передислокации вооруженных сил не было, за исключением отзыва резерва вооруженных сил в качестве самостоятельной оперативной единицы. Вооруженные силы в настоящее время дислоцированы следующим образом (см. прилагаемую карту):

ШТАБ-КВАРТИРА ВСООНК, ВКЛЮЧАЯ ШТАБ-КВАРТИРУ ГРАЖДАНСКОЙ ПОЛИЦИИ ВСООНК (ЮНСИВПОЛ) - Никозия

Объединенный персонал штаб-квартиры

Подразделения тылового обеспечения и вспомогательные подразделения (подразделение австрийского и британского контингентов)

Один взвод английской разведывательной бронетанковой роты

Район Никозии

Канадский батальон

Австрийская гражданская полиция

Район Фамагуста

Шведский батальон

Шведская гражданская полиция

Район Ларнака

Австрийский батальон

Шведская гражданская полиция

Датская гражданская полиция

/...

Зона Лимасола (включая районы Лимасол и Пафос)

Английский батальон

Английская бронетанковая разведывательная рота (без одного взвода)

Австралийская гражданская полиция

Район Лефка

Датский батальон

Датская гражданская полиция

Район Кирения

Финский батальон

Австрийская гражданская полиция

6. За период, рассматриваемый в настоящем докладе, число пунктов и подпунктов ЮНСИВПОЛ осталось без изменения, за исключением того, что в районе Фамагуста 1 мая 1974 года подпункт в районе Ялуса был переведен в Леонарисо.

7. На посту командующего вооруженными силами по-прежнему находится генерал-майор Д.Прем Чанд. После семи с половиной лет безупречной службы Специальный представитель Генерального секретаря на Кипре г-н Бибиано Ф.Осорио-Тафалл, как это планируется по его просьбе, уйдет на пенсию 30 июня 1974 года. Соответственно я решил назначить г-на Луиса Векманн-Муньос (Мексика) моим Специальным представителем на Кипре с 1 июля 1974 года. Г-н Векманн-Муньос в настоящее время является Специальным представителем Генерального секретаря во исполнение согласованного решения, принятого Советом Безопасности 28 февраля 1974 года в отношении инцидентов на границе между Ираком и Ираном.

Потери

8. За рассматриваемый период ВСООНК не понесли потерь, связанных с инцидентами между общинами. Погибло 5 человек. Один датский офицер погиб в автомобильной катастрофе и один английский, а также один канадский солдат умерли естественной смертью. Смерть двух служащих

/...

гражданской полиции - одного австрийского и одного датского - была вызвана другими причинами.

Дисциплина

9. Общая дисциплина и поведение офицеров и солдат вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре находятся по-прежнему на высоком уровне, что делает честь командирам контингентов, их штабам и Вооруженным силам стран, направивших свои войска.

/...

В. Только сокращение численного состава ВСООНК

10. В моем последнем докладе Совету Безопасности (S/11137, пункты 14-22) я изложил мои предложения по осуществлению второй фазы плана сокращения численного состава ВСООНК, первая фаза которого была осуществлена в санкционированный период, закончившийся 15 декабря 1973 года, что привело к сокращению численного состава на 439 человек всех рангов. В планах второй фазы предусматривалось дальнейшее сокращение на 383 человека всех рангов, которое должно быть осуществлено в течение нынешнего санкционированного периода, заканчивающегося 15 июня 1974 года, что приведет к общему сокращению на 822 человека всех рангов или на 26 процентов общей численности Вооруженных сил по состоянию на май 1973 года (S/10940, пункт 2).

11. В конце дискуссии в Совете Безопасности по Кипру на его 1759-м заседании 14 декабря 1973 года я информировал Совет о том, что я принял к сведению замечания, сделанные членами Совета и представителями, приглашенными для участия в дискуссии в Совете, относительно сокращения численного состава Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Я добавил, что в свете этих замечаний в мои намерения входило в ближайшее время провести консультации с представителями стран, выделивших контингенты для ВСООНК, а также с представителями Кипра, Греции и Турции, с целью окончательного согласования мероприятий по осуществлению в течение нынешнего санкционированного периода второй фазы плана сокращения.

12. После этих консультаций (в ходе которых некоторые страны, выделившие контингенты, сделали ряд оговорок) и после тщательного рассмотрения доклада моего Специального представителя, а также Командующего Вооруженными силами относительно последних событий на Кипре, я информировал заинтересованные стороны о том, что намереваюсь приступить к осуществлению второй фазы плана сокращения, исходя из предположения, что непосредственно заинтересованные стороны на Кипре будут поддерживать и, если возможно, укреплять их нынешнюю политику сотрудничества с ВСООНК и поддержки их усилий во исполнение своей ответственности согласно мандату, а также исходя из предположения о том, что правительства Турции и Греции максимально используют свое влияние в поддержку дальнейшего активного проведения этой политики. Я указал, что предположение о продолжении и укреплении сотрудничества с ВСООНК требует, в частности, поддержки усилий ВСООНК по предотвращению межобщинных столкновений; чтобы все заинтересованные стороны обязались разделить с ВСООНК ответственность за обеспечение того, чтобы незначительные инциденты не превращались в большие и чтобы не предпринимались никакие действия для изменения военного статус-кво. Продолжение и укрепление сотрудничества с ВСООНК обязательно включает дальнейшее соблюдение свободы передвижения ВСООНК, которая является существенной для должного выполнения их обязанностей, а также строгое выполнение местных и других соглашений, мероприятий и обязательств, принятых по отношению к ВСООНК или при их посредничестве.

/...

13. Впоследствии я был информирован об оговорках правительства Турции в отношении дальнейшего сокращения ВСООНК. Другие стороны также первоначально выразили некоторые оговорки относительно запланированного сокращения. После дополнительного обмена мнениями было решено осуществить вторую фазу сокращения в ходе смены контингентов, которая имела место в период с марта по май 1974 года.

14. Хотя можно было бы осуществить первую фазу плана сокращения без сколько-нибудь значительной передислокации и изменения методов деятельности Вооруженных сил, вторая фаза, как было указано ранее (S/11137, пункт 20), требует изменения структуры Вооруженных сил для превращения их в смешанные, включающие как неподвижные укомплектованные пункты, так и мобильные группы. Концепция в принципе предусматривает, что уменьшение числа неподвижных укомплектованных пунктов должно быть компенсировано за счет увеличения мобильных элементов Вооруженных сил. Практически эти изменения не являются радикальными и проводились постепенно, чтобы не вызвать нежелательных опасений. Подробности оперативных изменений заранее обсуждались Командующим Вооруженными силами с обеими сторонами на Кипре и были внесены небольшие изменения, чтобы учесть особую озабоченность, которую они выражали Командующему. В конечном счете 12 постоянных и 3 временных неподвижных пункта Организации Объединенных Наций оставались неуккомплектованными; в настоящее время их регулярно инспектируют мобильные группы, которые могут временно укомплектовать их, когда этого требует положение. При решении вопроса о детальных оперативных изменениях, которые были осуществлены, Командующий Вооруженными силами особо учитывал необходимость избежать любых действий со стороны ВСООНК, которые могли бы послужить основанием для изменений, проводимых в настоящее время той или другой стороной в военном статусе Организации Объединенных Наций, и он уверен, что это было достигнуто.

С. Функции и руководящие принципы

15. Функции Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре, которые были определены Советом Безопасности в его резолюции 186 (1964) от 4 марта 1964 года, заключаются в следующем:

"в интересах сохранения международного мира и безопасности прилагать все усилия для предотвращения возобновления столкновений и, при необходимости, содействовать поддержанию и восстановлению законности и порядка и возвращению к нормальным условиям".

/...

16. Эта резолюция была подтверждена Советом в его последующих резолюциях от 13 марта, 20 июня, 9 августа, 25 сентября и 18 декабря 1964 года; 19 марта, 15 июня, 10 августа и 17 декабря 1965 года; 16 марта, 16 июня и 15 декабря 1966 года; 19 июня, 22 декабря 1967 года; 18 марта, 18 июня и 10 декабря 1968 года; 10 июня и 11 декабря 1969 года; 9 июня и 10 декабря 1970 года; 26 мая и 12 декабря 1971 года; 15 июня и 13 декабря 1972 года; 15 июня и 1 декабря 1973 года.

17. Руководящие принципы, регулирующие операции Вооруженных сил, которые резюмированы в докладе Генерального секретаря от 10 сентября 1964 года (S/5950, пункт 7), остаются в силе. Обязанности ЮНСИВПОЛ изложены в докладе от 2 мая 1964 года (S/5679, пункт 4).

Д. Отношения с правительством и руководством
турецких киприотов

18. ВСООНК продолжают поддерживать, как и в прошлом, тесную связь и хорошие деловые отношения с правительством Кипра и руководством турецких киприотов. Комитет политической связи по-прежнему проводит свои заседания, как правило, каждые две недели. Заместитель начальника штаба ВСООНК, выступающий в качестве председателя, старший политический советник и его персонал, полицейский советник и главный сотрудник ВСООНК по экономическим вопросам продолжают отдельно встречаться с сотрудниками, представляющими правительство и руководство турецких киприотов, в целях разрешения текущих межобщинных проблем. В период с 1 декабря по 23 мая 1974 года Комитет провел 13 встреч с представителем правительства по политическим вопросам и с представителем турецких киприотов.

Е. Свобода передвижения Вооруженных сил
Организации Объединенных Наций

19. За период, охватываемый в настоящем докладе, имели место три случая, когда ВСООНК было отказано в свободе передвижения. Два из них были связаны с действиями национальной гвардии, а один - с действиями бойцов турецких киприотов. Два случая, связанные с действиями национальной гвардии, а также случай, связанный с действиями бойцов турецких киприотов, были вызваны мелкими недоразумениями и ограничениями на местном уровне. Все три случая были урегулированы в результате переговоров. С другой стороны, в течение последнего года возникли определенные трудности относительно свободы передвижения ВСООНК в районах противостояния вблизи лагерей, занятых турецким национальным контингентом к северо-западу от Никозии. Хотя ВСООНК разрешен допуск в эти районы при разборе конкретных жалоб, командование ВСООНК считает, что для полного выполнения своих обязанностей им должна быть предоставлена свобода патрулирования этих районов.

/...

II. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, НАПРАВЛЕННАЯ НА ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ
ВОЗОБНОВЛЕНИЯ ВОЕННЫХ ДЕЙСТВИЙ И СПОСОБСТВУЮЩАЯ
ВОССТАНОВЛЕНИЮ И ПОДДЕРЖАНИЮ ЗАКОННОСТИ И ПОРЯДКА

A. Военная обстановка

I. Вооруженные силы на Кипре, кроме ВСООНК

а) Правительственные вооруженные силы

20. Национальная гвардия сохраняет свою численность после демобилизации первой половины возрастной группы 1954 года рождения и после призыва на службу первой половины возрастной группы 1956 года рождения. В дислоцировании не наблюдалось никаких значительных изменений. Продолжались строительные работы в целях улучшения жилищных условий в лагерях.

21. Возросла степень боевой подготовки национальной гвардии и наблюдался рост активности после окончания обычного периода боевой подготовки; продолжают улучшаться боеспособность, боевой дух и общее состояние готовности национальной гвардии.

22. Численность тактического резерва полиции, который правительство рассматривает в качестве части полицейских сил (КИПОЛ), была увеличена и теперь превышает 600 человек. Его служащие носят форму военного образца, оснащены военным вооружением и проходят военизированную подготовку. Это подразделение используется главным образом для полицейских операций в пределах общины греческих киприотов, но однажды оно принимало участие в межобщинной операции (см. пункт 30). Руководство турецких киприотов по-прежнему протестует против существования и расширения численности этого подразделения, поскольку его существование изменяет военный статус-кво и является потенциальной угрозой для турецкой общины на Кипре. Правительство вновь заверило (S/III37, пункт 30), что это подразделение будет включено в состав регулярных полицейских сил, как только это позволит внутренняя обстановка.

б) Вооруженные подразделения турецких киприотов

23. Численность и дислокация вооруженных подразделений турецких киприотов не претерпели существенных изменений. Возросло количество учений, проводимых для проверки состояния готовности, и боеспособность и боевой дух бойцов турецких киприотов продолжали улучшаться. В некоторых районах были улучшены условия расквартирования.

с) Греческие и турецкие национальные контингенты

24. В численности и дислокации обоих контингентов не произошло никаких изменений. В период с 14 по 15 января 1974 года имела место частичная замена греческого национального контингента.

25. 26 февраля 1974 года была осуществлена частичная замена турецкого национального контингента после того, как правительства Кипра и Турции попросили ВСООНК предоставить свои добрые услуги по оказанию помощи в связи с этими заменами. ВСООНК содействовали проведению переговоров и в соответствии с практикой выделили транспортные средства, экспорт и наблюдателей. При сотрудничестве обеих сторон замена была произведена без инцидентов.

2. Общая оценка обстановки с точки зрения предупреждения возобновления военных действий

26. За рассматриваемый период военное положение в отношениях между общинами оставалось спокойным, и столкновений между греческими и турецкими киприотами было немного.

27. Почти все инциденты насильственного характера, о которых сообщалось, не носили межобщинного характера, а явились результатом волнений в рамках общины греческих киприотов. Хотя их число несколько сократилось за рассматриваемый период, они по-прежнему вызывают беспокойство внутри турецкой общины на Кипре. ВСООНК по-прежнему поддерживают тесные контакты с правительством и руководством турецких киприотов с целью предотвращения любых неблагоприятных воздействий на межобщинные отношения.

28. К сожалению, не было достигнуто никакого прогресса в отношении достижения военной деконфронтации (S/11137, пункт 38). Обе стороны еще не желают ослаблять свою боеготовность на том основании, что их безопасность может быть поставлена под угрозу.

29. Основным элементом плана сокращения численности ВСООНК является увеличение сотрудничества обеих сторон с ВСООНК, и в этой связи я, в частности, настоятельно призывал к тому, чтобы ни одна из сторон не пыталась добиваться преимуществ путем изменения военного статус-кво. Я рад доложить, что, в основном, обе стороны оказывали сотрудничество, но сравнительно мелкие нарушения имели место.

30. Несмотря на усилия ВСООНК, продолжаются нарушения статус-кво турецкими киприотами в городе Лимассоле, на что я обращал внимание в моем последнем докладе (S/11137, пункт 41. Бойцы турецких киприотов

/...

и подразделения полиции появляются в форме, продолжаются марши одетых в форму бойцов по улицам в связи с еженедельными церемониями поднятия флага. Эти марши участились в последнее время в результате введения второй церемонии поднятия флага. Руководство турецких киприотов информировало ВСООНК, что оно считает необходимым ношение формы его полицейскими подразделениями в Лимассоле в связи с инцидентами, которые иногда происходили вблизи квартала, населенного турецкими киприотами, и вызвали обострение чувства беспокойства. Имел место также потенциально серьезный инцидент 8 января 1974 года, когда, в связи с праздником, турецкие киприоты приняли специальные меры военной предосторожности в своем квартале в Лимассоле, произошел инцидент, который мог привести к серьезным последствиям. Эти меры, которые включали строительство заграждений на дорогах и создание новых временных позиций, вызвали ответную реакцию со стороны правительственных властей, закрывших турецкий квартал Лимассола и запретивших доступ в него для иностранцев. Подразделения тактического резерва полиции принимали участие в этой операции, что вызвало особое беспокойство. ВСООНК развернули войска для предотвращения межобщинных инцидентов, и, хотя в течение некоторого времени положение оставалось довольно напряженным, не было никаких инцидентов. В результате вмешательства ВСООНК и проведенных ими переговоров обстановка нормализовалась после того, как турецкие киприоты восстановили военный статус-кво, а правительство отменило свои контрмеры.

31. Проблема доступа кипрской полиции (КИПОЛ) в деревню турецких киприотов Алехтора (S/11137, пункт 42) была разрешена, хотя КИПОЛ по-прежнему лишена возможности пользоваться дорогой, соединяющей эту деревню с деревней турецких киприотов Платаниския. Турецкие киприоты заявляют, что КИПОЛ никогда ранее не пользовалась этой дорогой. Некоторый прогресс был достигнут в отношении допуска КИПОЛ в деревню турецких киприотов Айос Андроникс (S/11137, пункт 42), но еще не была восстановлена полная свобода передвижения, которой, по мнению ВСООНК, в прошлом пользовалась КИПОЛ в этой деревне.

32. Пять бывших в употреблении однотонных бронетранспортеров "Хамбер", о которых сообщалось в предыдущем докладе (S/11137, пункт 45), все еще находятся под контролем правительства в помещениях кипрской полиции в Аталассе, близи Никозии. Механизм управления этих машин по-прежнему хранится отдельно под совместным контролем правительства и ВСООНК. Однако, как сообщалось ранее (S/11137, пункт 45), Командующий Вооруженными силами не считает эту меру полностью удовлетворительной. Он по-прежнему рекомендовал правительству согласиться на принятие лучших мер, которые позволят свести до минимума опасность применения этих машин. До сих пор правительство еще не дало своего согласия, но полно надежд на то, что оно сможет помочь найти удовлетворительное решение в ближайшем будущем.

33. Правительство и руководство турецких киприотов продолжают выступать с заявлениями о тайном ввозе оружия. Однако ВСООНК ни разу не удавалось подтвердить эти заявления, хотя в некоторых случаях были указания на то, что недавно на остров было ввезено оружие. ВСООНК будет продолжать расследовать такие сообщения и наблюдать за этой ситуацией в соответствии со всей ответственностью по мандату.

34. К удовлетворению Командующего Вооруженными силами в течение рассматриваемого периода продолжали действовать достигнутые соглашения о контроле за оружием, ввезенном правительством в 1966 году (S/7611/Add.1), о хранении и контроле за оружием, ввезенном правительством в 1972 году (S/10564/Add.1 и 2 и S/10664, пункты 29-30), и о контроле за оружием, приобретенным руководством турецких киприотов (S/10940, пункт 41).

35. В конце апреля и начале мая 1974 года в Лимассоле и Никозии прошли демонстрации, которые, хотя они и носили в основном антиправительственный характер, были также направлены против турецкой общины на Кипре. Правительство, а также большинство газет, выходящих на греческом языке, выразили сожаление по поводу этого события. Еще один инцидент произошел 9 мая 1974 года, когда около 150 национальных гвардейцев, проходивших маршем через деревню Айя Ирини, остановились в турецком квартале этой деревни. Турецкие киприоты заявляют, что национальные гвардейцы угрожали турецкой части населения этой деревни. Однако командование национальной гвардии заявляет, что турецкое население деревни провоцировало солдат. Во избежание повторения подобных инцидентов командование национальной гвардии согласилось, что в будущем войска национальной гвардии будут проходить через эту деревню, не останавливаясь в ней, а ВСООНК усилят свои патрули в этом районе.

3. Соблюдение прекращения огня

36. В рассматриваемый период произошел лишь один инцидент, связанный со стрельбой, который, по мнению ВСООНК, является нарушением прекращения огня. 13 апреля 1974 года с позиции Национальной гвардии в пункте Кирения была открыта стрельба по боевым позициям турецких киприотов. При этом никто не пострадал.

37. Произошло также два других инцидента, связанных со стрельбой, которую вели часовые Национальной гвардии. Один произошел вблизи города Ларнака, когда солдаты открыли стрельбу, заметив подозрительные передвижения перед их позициями; другой произошел в районе Карпасс, когда солдаты открыли, по их словам, предупредительный огонь, поскольку, как было заявлено, фермеры из числа турецких киприотов подошли слишком близко к их позициям.

38. Во время пасхального периода (с 12 по 15 апреля) сообщалось о целом ряде случаев стрельбы как со стороны национальных гвардейцев, так и со стороны бойцов из числа турецких киприотов в городе Никозии и Фамагуста вблизи районов соприкосновения. В результате, как утверждалось, больших фейерверков произошло несколько незначительных взрывов. В Фамагусте полицейский из числа греческих киприотов произвел несколько выстрелов по району турецких киприотов.

39. И наконец, произошел целый ряд других инцидентов, связанных с применением взрывчатых веществ и огнестрельного оружия, которые, однако, не носили характер межобщинных столкновений.

В. Мероприятия, касающиеся поддержания законности и порядка

40. ЮНСИВПОЛ, подразделение гражданской полиции ВСООНК, продолжала оказывать содействие в поддержании законности и порядка. С этой целью она поддерживает тесные контакты с кипрской полицией (СИПОЛ), а также с полицейскими подразделениями турецких киприотов. На них возложена ответственность за проведение расследований по уголовным делам, имеющим межобщинный характер, патрулирование беспокойных районов и наблюдение за ними, а также совместные с полицией Кипра патрулирования.

41. В начале рассматриваемого периода отмечался целый ряд случаев взрыва бомб и ружейной стрельбы, к которым причастны члены общины греческих киприотов. В декабре 1973 и январе 1974 года произошло более 50 взрывов бомб, в результате которых был причинен ущерб зданиям и автотранспорту. С тех пор наблюдается резкое уменьшение количества таких инцидентов.

/...

42. Правительство по-прежнему осуществляло свое право направлять полицейские патрули в беспокойные районы. ЮНСИВПОЛ оказывала свои добрые услуги везде, где было необходимо, при сотрудничестве обеих сторон удалось избежать крупных столкновений, хотя некоторые проблемы (см. пункт 31) по-прежнему остаются нерешенными.

43. Как отмечалось выше (см. пункт 30), подразделения полиции турецких киприотов, в нарушение статус-кво, по-прежнему появляются в городе Лимассоле в полицейской форме. Возникли также трудности, когда подразделения полиции турецких киприотов пытались выполнять свои полицейские функции в отношении турецких киприотов в находящихся под правительственным контролем районах округов Пафос и Лимассол; СИПОЛ в ответ арестовала членов полицейских подразделений турецких киприотов. Все это потребовало вмешательства БССОНК с тем чтобы уменьшить возникшую в результате этого напряженность между общинами. В этой связи руководители турецких киприотов заверили ВСООНК в том, что полицейское подразделение турецких киприотов не будет пытаться осуществлять свои полномочия в районах, контролируемых правительством.

III. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, НАПРАВЛЕННАЯ НА ВОССТАНОВЛЕНИЕ НОРМАЛЬНЫХ УСЛОВИЙ

44. С момента моего последнего доклада (S/11137) по-прежнему отмечался лишь незначительный прогресс на пути восстановления нормальных условий. Тенденция к изолированному развитию каждой общины отнюдь не ослабла, и по-прежнему отмечался лишь незначительный прогресс в распространении основных общественных служб и восстановлении других служб в общине турецких киприотов.

45. Хотя, как и в прошлом, между обеими общинами по-прежнему поддерживались ограниченные и спорадические контакты, особенно в том, что касается проектов, осуществляемых под эгидой или с помощью Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) (S/11137, пункт 61), в интегрированной экономической деятельности не произошло никаких изменений. Осуществлялось некоторое сотрудничество между общинами в связи с соглашением о займе в 14 000 000 долл. США, подписанным между правительством и Международным банком реконструкции и развития на цели осуществления проекта развития водных ресурсов в округе Пафос. Подобное сотрудничество отмечалось также в связи с исследованиями в целях освоения водных ресурсов в Морфу/Тиллирия, проводимыми под эгидой ПРООН и Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО). Однако для того чтобы оба проекта увенчались успехом, в обоих случаях необходимо непрерывное сотрудничество. Проект ПРООН/ФАО по увеличению поголовья крупного рогатого скота, проект ветеринарных служб и деятельность Кипрского центра по проблемам продуктивности, осуществляемые под эгидой ПРООН и Международного бюро труда, продолжали

/...

осуществляться в районах турецких киприотов на прежнем уровне. Как отмечается, дальнейшее расширение этих служб для турецких киприотов зависит от доступа в районы, контролируемые турецкими киприотами.

46. Число турецких киприотов, обучающихся в институте ПРООН/ФАО гостиничного обслуживания и общественного питания, не увеличилось и по-прежнему остается удручающе малым. Турецкие киприоты получали также помощь, предоставляемую по проекту ПРООН/ЮНИДО служб промышленного развития и Всемирной продовольственной программой. Доля участия турецких киприотов в этих программах выражается в следующих цифрах: школьное питание - 17,94 процента, сохранение почвы - 16 процентов и смешанное хозяйство - 18,56 процента. Тем не менее, руководство турецких киприотов по-прежнему выражает неудовлетворенность объемом благ, которые их сообщество получает в рамках помощи, предоставляемой под эгидой ПРООН.

47. Благодаря дождям, прошедшим в зимний период, следовало ожидать, что урожай зерновых на 1974 год будет гарантирован. Однако подземные водоносные пласты не пополнились новыми запасами влаги, и в период летних месяцев ожидается нехватка воды. В районах, где осуществляются мероприятия по сохранению воды, по-прежнему действуют жесткие ограничения в бурении скважин, в связи с чем время от времени раздаются обвинения в адрес турецких киприотов в дискриминации, а в Фамагусте и Ларнаке уже опять введено рacionamento воды. Проблемы обеспечения постоянного водоснабжения для местного потребления в деревнях турецких киприотов Темблос, Кивисиль, Финикас и Ставроконо, которым обещали, что в 1974 году будут осуществлены новые проекты (S/11137, пункт 62), в момент написания этого доклада по-прежнему остаются нерешенными, а ВСООНК до сих пор не получили никакой определенной информации о том, когда правительство приступит к осуществлению этих новых проектов.

48. В отчетный период правительство осуществило проекты по оказанию помощи в связи с засухой (S/10940, пункт 70). Ранее от имени правительства было объявлено о том, что помощь по этим проектам будет предоставлена турецким киприотам без какой-либо дискриминации. К моменту написания этого доклада были полностью выплачены субсидии греческим киприотам, а турецким киприотам еще продолжались. Правительство информировало ВСООНК о том, что к концу апреля фермерам из числа турецких киприотов было выплачено денежных субсидий на общую сумму в 600 000 фунтов стерлингов и что оставшаяся часть, на общую сумму 838 584 фунтов стерлингов (в округе Никозия, включая Лефку), будет выплачена в ближайшее время. Согласно дальнейшей информации, полученной от правительства, скотоводам из числа турецких киприотов было выплачено денежных субсидий на общую сумму 61 745 фунтов стерлингов и предоставлено 3 502 тонны ячменя бесплатно и 2 729 тонн ячменя по сниженным ценам, по 15 ф.ст. за тонну. В ВСООНК поступили жалобы от руководства турецких киприотов по поводу формы выплаты субсидий и в некоторых случаях по поводу неправильных изъятий. В настоящее время по этим жалобам проводится расследование.

/...

49. Лишь незначительный прогресс был достигнут в электрификации деревень турецких киприотов. Из восьми деревень, оставшихся в списке селений, подлежащих электрификации в 1973 году (девять были электрифицированы в начале 1973 года - см. S/III37, пункт 63), шесть были электрифицированы только к середине января 1974 года, а две - Марона и Фалия - были вычеркнуты из списка; Марона - потому, что существуют планы по ее расселению в другие места, а Фалия - потому, что, как заявило правительство, ее жители отказались сотрудничать с различными правительственными властями. В апреле 1974 года правительство информировало ВСООНК о том, что в порядке осуществления части проекта развития служб в области электрификации на Кипре, на осуществление которого запрашивался заем у МБРР, электрическая сеть в Никозии и Ларнаке будет усилена и что эти усовершенствования будут осуществлены также и в кварталах турецких киприотов обоих городов. Правительство заявило также, что деревни турецких киприотов будут электрифицированы в 1974 году. Руководство турецких киприотов считает, что прогресс в этом вопросе все еще осуществляется медленно, и оно вновь подтвердило свои заверения об обеспечении свободы передвижения для служащих энергоснабжения Кипра и об оплате счетов. Однако правительство считает, что руководство службы энергоснабжения должно поступать благоразумно, и напомнило ВСООНК о том, что в настоящее время сумма неоплаченных счетов турецких киприотов, проживающих главным образом в анклавах, составляет примерно 3 500 000 фунтов стерлингов. Руководство турецких киприотов не согласно с этой цифрой и утверждает, что в ней не учтены ни сумма, которую должны выплатить служащим из числа турецких киприотов, осуществляющим эксплуатацию электросистемы в этих анклавах, ни субсидии, которые, в соответствии с Консультацией, должны выплачиваться общине турецких киприотов на цели образования и другие цели.

50. В отчетный период были возобновлены и продолжаются в настоящее время переговоры между правительством и руководством турецких киприотов о включении последних в национальную систему страхования (S/I0940, пункт 66). В начале мая 1974 года правительство информировало ВСООНК о том, что, начиная с 1 мая 1973 года, были выплачены пособия в общей сложности 518 турецким киприотам, подпадающим под обе категории, упомянутые в последнем докладе (S/III37, пункт 64).

51. Произошли также новые события в решении проблем, связанных с перемещенными лицами из числа турецких киприотов (S/III37, пункт 65). После переговоров между ВСООНК и руководством Проекта расселения на Кипре (международная исследовательская группа, работающая под эгидой Хаверфордского колледжа в Соединенных Штатах Америки), правительство в конце 1973 года согласилось вновь приступить к расселению перемещенных лиц из числа турецких киприотов. В качестве

/...

первого шага за счет фондов, выделенных правительством, должно быть отремонтировано 50 процентов домов в четырех деревнях (Диориос, Лапитос, Потамия и Перистерона). С этой целью правительство подготовило исследования и предположительные сметы расходов для ремонта, однако эти расходы все еще окончательно не утверждены.

52. Не было достигнуто никакого прогресса в нормализации почтовых служб (S/III37, пункт 66). Правительство вновь обвинило турецких киприотов в том, что они не выполняют специальное соглашение 1966 года о почтовых службах (см. S/IO940, пункт 64), поскольку они выпускают свои собственные почтовые марки.

53. Надежда, выраженная в моем последнем докладе, на некоторый прогресс в решении проблемы выдачи свидетельств о рождении турецким киприотам, родившимся после 1964 года (S/III37, пункт 67), не оправдалась, и за отчетный период никакого прогресса достигнуто не было.

54. Не было достигнуто никакого прогресса и в вопросе об изъятиях, которые проводит Комиссия по зерну, из субсидий производителям из числа турецких киприотов для погашения задолженности общины турецких киприотов Комиссии по займам (S/III37, пункт 68). Переговоры по этому вопросу все еще продолжаются.

55. Усилия ВСООНК, направленные на улучшение условий размещения детей турецких киприотов в Ларнака/Скала, все еще не увенчались успехом.

56. В отчетный период вновь был поднят вопрос об установке и подсоединении телефонов общественного пользования в целом ряде деревень турецких киприотов (S/IO842, пункт 46); в момент написания этого доклада переговоры по этому вопросу продолжаются при активной помощи ВСООНК.

57. Ограничения, чинимые турецкими киприотами для свободного продвижения правительственных чиновников, по-прежнему остаются одним из основных препятствий на пути к нормализации. Хотя отмечались случаи отмены этих ограничений для конкретных целей, все же вряд ли удастся достичь подлинного прогресса, до тех пор пока эти ограничения не будут ослаблены в гораздо большей степени.

IV. ПЕРЕГОВОРЫ МЕЖДУ ОБЩИНАМИ И ДОБРЫЕ УСЛУГИ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

58. Девять пленарных заседаний межобщинных переговоров, начавшихся в 1968 году и возобновленных в 1972 году на основе памятных записок Генерального секретаря от 18 октября 1971 года и 18 мая 1972 года, состоялись в течение рассматриваемого периода до того, как эти переговоры были приостановлены *sine die* 2 апреля 1974 года. После интенсивных переговоров (см. пункт 63 ниже) было согласовано, что переговоры будут возобновлены и следующее заседание состоится 4 июня 1974 года.

59. Как и прежде, общины греческих и турецких киприотов были соответственно представлены г-ном Глафкосом Клеридесом и г-ном Рауфом Денкташом. Два эксперта по вопросам конституции, предоставленные правительствами Турции и Греции: профессор Альдикакти и судья Деклерис — по прежнему участвовали в переговорах в качестве консультантов, и мой специальный представитель г-н Осорио-Тафалл участвовал в переговорах в целях выполнения добрых услуг Генерального секретаря. Как обычно, пленарные заседания происходили поочередно в помещениях президента палаты представителей и председателя турецкой общинной палаты.

60. До приостановления переговоров казалось, что в ходе решения наиболее серьезных проблем, касающихся структуры и функций местных правительственных органов, был достигнут определенный прогресс. В конце декабря 1973 года г-н Клеридес и г-н Денкташ обменялись документами, излагающими их позиции, в основном, по этим двум вопросам; оба документа были представлены двум экспертам по вопросам конституции для рассмотрения и для разработки проекта, приемлемого для обеих сторон. На основе точек зрения, выраженных двумя экспертами по вопросам конституции после их встреч в первом квартале 1974 года, казалось, что был достигнут определенный прогресс в области изыскания "комплексного решения" в отношении структуры государства, разделения полномочий и той местной власти, которая будет предоставлена общине турок-киприотов в обмен на их отказ от ряда прав, зафиксированных в Конституции 1960 года.

61. Вслед за заседанием, состоявшимся 2 апреля 1974 года, г-н Клеридес сообщил представителям прессы о том, что заседание было отложено и что не было назначено даты следующего заседания. Он также заявил о том, что он просил г-на Денкташа разъяснить суть последних турецких заявлений в поддержку федерации как решения киприотской проблемы. В этой связи 28 марта 1974 года г-н Клеридес сослался на заявление премьер-министра Турции, в котором он заявил следующее:

/...

"Турецкое правительство будет прилагать все усилия для изыскания мирного и эффективного решения проблемы Кипра в рамках независимого и федерального государства. Что касается этого вопроса, то нет никаких причин, чтобы люди доброй воли относились с подозрением к нашим намерениям". Комментируя это заявление, г-н Клеридес сказал: "Заявление премьер-министра Турции, если оно было правильно процитировано в печати, отвергает все предпосылки успеха межобщинных переговоров и поднимает серьезный вопрос о том, целесообразно ли продолжать эти переговоры". Г-н Клеридес добавил, что греческие киприоты никоим образом не согласятся ни с какими решениями, основанными на принципе разделения, федерации, кантонов, или с какими-либо другими аналогичными решениями, предусматривающими создание государства в рамках государства. Комментируя заявление премьер-министра Турции, президент Кипра архиепископ Макариос сказал: "Заявление премьер-министра Турции г-на Эсевита относительно того, что целью Турции является федеральное решение проблемы Кипра, подрывает местные переговоры. Если это заявление было правильно процитировано, то возникает вопрос о том, есть ли смысл в продолжении этих переговоров, ибо позиция Турции по этому вопросу неизбежно приводит к выводу о провале переговоров". 31 марта вице-президент Денкташ, касаясь выступления премьер-министра Турции, заявил следующее: "В политике не происходит никаких изменений. В таком государстве, как Кипр, в котором национализм двух общин так глубок, а необходимость в сосуществовании так велика, идея "федерализма" вполне соответствует идее мирного сосуществования, сотрудничества и конечной реализации чувства общности. Турция считает, что это разумный путь решения данной проблемы. Как заявил премьер-министра Турции, оно никоим образом не связано с каким-либо географическим разделением Кипра".

62. Когда мой специальный представитель сообщил мне о приостановлении переговоров, я попросил г-на Роберто Е. Гуйера, заместителя Генерального секретаря по специальным политическим вопросам, посетить этот район, с тем чтобы выразить мое серьезное беспокойство по поводу того печального поворота, который произошел недавно в ходе межобщинных переговоров на Кипре, а также с тем, чтобы обсудить данное положение с заинтересованными сторонами. 6 апреля г-н Гуйер провел переговоры с президентом Макариосом, с г-ном Глафкосом Клеридесом, а также с вице-президентом г-ном Рауфом Денкташом. Затем он отбыл в Анкару, где 9 апреля он провел переговоры с премьер-министром и министром иностранных дел Турции, после которых 10 апреля в Афинах он имел беседы с премьер-министром и министром иностранных дел Греции. По возвращении в Нью-Йорк г-н Гуйер сообщил мне о том, что в ходе его переговоров все стороны подтвердили свою поддержку межобщинных переговоров, которые являются наилучшим методом изыскания решения проблемы Кипра, вследствие чего они надеются, что Генеральный секретарь сделает все возможное для того, чтобы содействовать возобновлению переговоров. Исходя из этого, я поручил моему специальному представителю г-ну Осорио-Тафаллу изучить вместе с заинтересованными сторонами в свете бесед, проведенных г-ном Гуйером, методы наиболее быстрого возобновления переговоров.

/...

63. В течение последующих недель мой специальный представитель проводил интенсивные переговоры с заинтересованными сторонами на Кипре. Однако лишь 20 мая была достигнута договоренность относительно возобновления переговоров и было сделано следующее заявление: "По инициативе Генерального секретаря Организации Объединенных Наций переговоры, начавшиеся в июне 1968 года и впоследствии возобновленные на основе памятных записок Генерального секретаря от 18 октября 1971 года и 18 мая 1972 года, будут возобновлены 4 июня на той же самой основе, на которой они проводились до 2 апреля 1974 года, когда они были прерваны".

64. Трудности, приведшие к приостановлению переговоров, возникли на основе различных концепций, которых придерживались обе стороны в отношении той "основы", на которой в июне 1968 года были начаты и в июне 1972 года были возобновлены межобщинные переговоры. Правительство Кипра при поддержке правительства Греции заявляет о том, что межобщинные переговоры были начаты и проводились на основе того, что решение данной проблемы может быть найдено в рамках независимого, суверенного и унитарного государства Кипр, и что оно всегда выступало против федеративной системы. Руководство турецких киприотов вместе с правительством Турции не согласилось с данной позицией и настаивают на том, что унитарное государство "никогда не представляло собой согласованную основу данных переговоров" (S/PV.1759, стр. 27).

65. В предыдущих докладах Совету Безопасности Генеральный секретарь неоднократно заявлял о том, что, по его мнению, "возобновленные межобщинные переговоры являются наилучшим способом достижения удовлетворительного, прочного и согласованного решения, основанного на концепции независимого, суверенного и унитарного государства с соответствующим участием обеих общин". В то время, когда были сделаны эти заявления, представлялось, что обе стороны поддерживали концепцию независимого, суверенного и унитарного государства. Однако в 1971 году г-н Денкташ выразил свое несогласие с тем, что по-прежнему используется термин "унитарный". Он утверждал, что греческие киприоты придерживаются иной интерпретации этого термина и поэтому он не может связать свою сторону использованием любых терминов, в отношении точного толкования которых не было достигнуто договоренности (см. S/10199, пункт 67).

66. Сейчас, когда в скором времени должны возобновиться переговоры, я надеюсь, что стороны вновь вернуться к рассмотрению существующей перед ними проблемы, стремясь к достижению соглашения о конституционных мероприятиях, которые будут приемлемы для всех заинтересованных сторон.

/...

V. УСИЛИЯ ПОСРЕДНИКА

67. Положение в отношении восстановления функций посредника в соответствии с пунктом 7 резолюции 186 (1964) Совета Безопасности со времени последнего доклада остается без изменений, главным образом вследствие того, что три непосредственно заинтересованных правительства имеют различные мнения по этому вопросу и твердо их придерживаются.

VI. ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ

68. За весь период со времени образования Вооруженных сил ООН по поддержанию мира на Кипре 27 марта 1964 года и по 15 июня 1974 года на Специальный счет ВСООНК поступило добровольных взносов на сумму приблизительно 143,3 млн. долл. США от правительств 52 государств-членов и от трех правительств государств, не являющихся членами Организации Объединенных Наций. Кроме того, на Специальный счет поступили добровольные взносы из общественных источников, проценты, получаемые с капиталовложений временно неизрасходованных средств, и другие разнообразные средства на сумму 2,1 млн. долл. США. Поэтому на Специальный счет ВСООНК было переведено около 145,4 млн. долл. США для покрытия расходов на ВСООНК со стороны Организации Объединенных Наций за период по 15 июня 1974 года включительно.

69. Расходы, которые будут понесены Организацией Объединенных Наций в результате проведения операций ВСООНК за период с момента образования ВСООНК по 15 июня 1974 года, оцениваются в 172,1 млн. долл. США. Эта цифра включает прямые расходы Организации Объединенных Наций на содержание Вооруженных сил на Кипре, а также суммы, которые необходимо выплатить правительствам, предоставляющим контингенты, для покрытия их дополнительных и чрезвычайных расходов, за которые они хотели бы получить компенсацию от Организации Объединенных Наций; однако сюда не входит сумма, которая потребуется для окончательного возвращения на родину контингентов войск и для ликвидации Вооруженных сил на Кипре.

70. Разница между суммой 145,4 млн. долл., полученной к настоящему времени Специальным счетом ВСООНК, и указанными выше потребностями в объеме 172,1 млн. долл. составляет примерно 26,7 млн. долларов. Однако в дополнение к добровольным взносам, которые уже были переведены на Счет, сейчас ожидается получение около 6,8 млн. долл. в надлежащем порядке по обязательствам, которые правительства взяли на себя, но еще не выплатили.

71. Если к полученной до сих пор сумме в 145,4 млн. долл. прибавить сумму предполагаемых поступлений в сумме 6,8 млн. долл., то можно ожидать, что сумма поступлений на Специальный счет ВСООНК с марта 1964 года в целом составит примерно 152,2 млн. долларов. Разница

/...

между этой цифрой и подлежащими покрытию расходами, равными приблизительно 172,1 млн. долл., составит 19,9 млн. долларов. Соответственно, если до 15 июня 1974 года не будут получены дополнительные взносы по существующим или новым обязательствам, дефицит на Специальном счете ВСООНК на это число составит 19,9 млн. долларов.

72. Если Совет Безопасности решит продлить пребывание Вооруженных сил на Кипре после 15 июня 1974 года на шесть месяцев, то, по оценкам, дополнительные расходы Организации, если предположить, что нынешние обязательства по покрытию расходов будут продлены, составят приблизительно 6,6 млн. долл., о чем подробно говорится ниже. Эти оценки основаны на численности Вооруженных сил на момент завершения второй фазы плана сокращения (см. пункты 2 и 10-14). Предполагаемые 0,4 млн. долл., которые потребуются для окончательной репатриации контингентов и расходов на ликвидацию, были для удобства исключены из приводимых ниже цифр.

ОЦЕНКА ИЗДЕРЖЕК ВСООНК ПО ОСНОВНОЙ КАТЕГОРИИ РАСХОДОВ
(в тыс. долл. США)

I. Оперативные расходы, совершенные Организацией Объединенных Наций

Перемещение контингентов войск	148
Оперативные расходы	680
Аренда помещений	93
Продовольствие	406
Невоенный персонал, оклады, путевые расходы и прочие	750
Прочие расходы и непредвиденные расходы	<u>202</u>
Итого, часть I	2 279

II. Возмещение дополнительных расходов правительств,
предоставляющих контингенты войск

Оклады и надбавки	4 000
Оборудование, принадлежащее контингентам войск	290
Выплаты в случае смерти и потери трудоспособности	<u>50</u>
Итого, часть II	4 340
ВСЕГО, части I и II	<u><u>6 619</u></u>

/...

73. Вышеприведенные расходы не отражают полной стоимости ВСООНК для государств-членов и нечленов, поскольку они не включают дополнительные расходы, которые государства-члены, предоставляющие Вооруженным силам контингенты войск или полицейские подразделения, согласились оплачивать за свой счет, а не требовать их возмещения Организацией Объединенных Наций. Ориентировочные цифры входящих сюда сумм были изложены в моем докладе Совету Безопасности от 1 декабря 1973 года (S/11137), а именно: Австралия - 200 000 долл., Австрия - 160 000 долл., Канада - 863 600 долл. 1/, Дания - 230 000 долл., Швеция - 325 000 долл. и Соединенное Королевство - 1 110 000 долларов 1/. Финляндия также оплачивает некоторые расходы ВСООНК за свой счет.

74. С тем чтобы финансировать расходы Организации по содержанию Вооруженных сил в течение шести месяцев после 15 июня 1974 года и оплатить все расходы и неоплаченные требования до этого числа, Генеральному секретарю потребуется получить добровольные взносы на Специальный счет ВСООНК в общей сумме 26,5 млн. долларов.

1/ Исключая обычные расходы на оклады и надбавки.

VII. ЗАМЕЧАНИЯ

75. Прошло более 10 лет с тех пор, как Совет Безопасности принял решение о создании Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре. В значительной мере благодаря присутствию этих сил обстановка на острове в последние годы оставалась спокойной, но некоторые из основных целей операции Организации Объединенных Наций еще не достигнуты.

76. Как указывалось ранее в настоящем докладе, переговоры между общинами были прерваны 2 апреля. Я был глубоко озабочен этим фактом, поскольку я неоднократно заявлял и считаю, что переговоры являются наилучшим и наиболее конструктивным путем поиска согласованного урегулирования проблемы Кипра. С удовлетворением следует отметить, что усилия, предпринятые сразу после прекращения переговоров, привели недавно к приглашению между сторонами о возобновлении переговоров в начале июня. Это соглашение свидетельствует о той степени важности, которую обе стороны придают этим переговорам. Оно свидетельствует также об их желании искать пути к согласованному и мирному разрешению разногласий, имеющихся между ними. Однако предстоит пройти нелегкий путь. Взаимоотношения между двумя общинами на Кипре все еще омрачаются взаимным страхом и недоверием, и успешные итоги переговоров могут быть достигнуты только в результате проявления высокой степени государственной мудрости со стороны всех заинтересованных сторон. Я выражаю искреннюю надежду на то, что в интересах мира обе стороны пойдут на взаимные уступки и компромиссы, без которых невозможно добиться урегулирования.

77. Повышение боеспособности вооруженных сил обеих сторон на острове, неизбежно происшедшее в течение этого времени, является тревожным фактом, поскольку оно ведет к дополнительному военному давлению, особенно в районах конфронтации. Недавно поступили сообщения о том, что на остров ввозится дополнительное оружие. В этой связи я должен повторить мою точку зрения о том, что любой приток оружия или других видов военного снаряжения на Кипр является предметом озабоченности для Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира в связи с осуществлением их мандата. ВСООНК продолжают прилагать все усилия для расследования сообщений о таком ввозе оружия и по мере необходимости принимать немедленные меры для его предотвращения. Мероприятия, которые были разработаны в прошлом с согласия и в сотрудничестве с заинтересованными сторонами и в соответствии с которыми ввозимое оружие и оборудование ставятся под контроль ВСООНК, оказались весьма эффективными в деле уменьшения напряженности между двумя общинами, и я выражаю надежду на то, что заинтересованные стороны продолжают сотрудничать с ВСООНК в будущем, соглашаясь на подобные меры, когда они могут стать необходимыми.

/...

78. В соответствии с планом, который я довел до сведения Совета Безопасности в моем последнем докладе (S/11137), второй этап предложенного сокращения численности ВСООНК был выполнен, и это привело к тому, что общая численность ВСООНК всех рангов составила 2 341 человек. Это сокращение стало возможным в результате сотрудничества стран, предоставивших войска, а также заинтересованных сторон. По плану сокращения вооруженных сил было необходимо заручиться поддержкой непосредственно заинтересованных сторон, которые разделили бы ответственность с ВСООНК за осуществление мандата Совета Безопасности в соответствии с положениями, описанными выше в настоящем докладе. Я надеюсь, что обе стороны проявят максимальную сдержанность и будут избегать любых действий, которые могут изменить военный статус-кво в их пользу. Я также надеюсь, что обе стороны пересмотрят предложения, представленные Командующим Вооруженными силами для постепенного ослабления конфронтаций, после того как был испытан и оказался эффективным новый метод операций вооруженных сил.

79. Сокращение ВСООНК несколько облегчило стоящую перед ними финансовую проблему, однако не решило ее. Дефицит бюджета ВСООНК останется значительным, до тех пор пока не будут получены соответствующие дополнительные добровольные взносы. В этой связи некоторые государства-члены, включая государство-член, которое делает наиболее крупные финансовые взносы, выразили пожелание рассмотреть вопрос о дальнейшем сокращении Вооруженных сил. Тщательно изучив все соответствующие факторы, я считаю, что на данной стадии сокращение Вооруженных сил было бы преждевременным. Несмотря на существующее спокойствие, положение на острове остается напряженным и потенциально опасным. Как упоминалось выше, заинтересованные стороны выразили оговорки даже относительно недавно произведенного сокращения Вооруженных сил. Хотя я полностью разделяю заинтересованность в возможно большем сокращении ВСООНК, я считаю, что было бы разумным предоставить время для оценки последствий этого сокращения, прежде чем предпринимать дальнейшие шаги в этом направлении.

80. Ввиду сложившейся ситуации я считаю необходимым сохранить Вооруженные силы Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре еще на один период. Поэтому я рекомендую Совету Безопасности продлить полномочия ВСООНК еще на шесть месяцев, до 15 декабря 1974 года. Правительство Кипра, а также правительства Греции и Турции информировали меня о своем согласии с данной рекомендацией.

81. В заключение настоящего доклада я хотел бы еще раз заявить о моей признательности правительствам, предоставляющим контингенты для ВСООНК, и правительствам, которые делали добровольные взносы для их поддержания. Без их щедрой поддержки было бы невозможно проводить эту важную операцию Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Я хотел бы также выразить признательность

/...

Командующему Вооруженными силами и всем офицерам и рядовым ВСООНК, а также их гражданскому персоналу. Они продолжали выполнять с примерной эффективностью и преданностью важную задачу, которую возложил на них Совет Безопасности.

82. По этому случаю я хотел бы особо воздать должное моему специальному представителю г-ну Бибиано Ф. Осорио-Тафаллу, поскольку он в скором времени оставит свой пост, а также службу в Организации Объединенных Наций после двадцати пяти лет работы в ней. В течение семи с половиной лет он совершенно безупречно и с непоколебимой преданностью служил делу ВСООНК. За этот труд, а также за его прошлый вклад в деятельность Организации Объединенных Наций она остается перед ним в большом и благодарном долгу.

/...

